IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 14.11.2019
COM(2019) 584 final

ANNEXES 1 to 2

ANNESSI

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, tal-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, kif emendat bil-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, iffirmat mill-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fl-24 ta' Ġunju 2010, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

Anness 1

PROTOKOLL

Li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, kif emendat bil-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, iffirmat mill-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fl-24 ta' Ġunju 2010, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea

L-ISTATI UNITI TAL-AMERKA (minn hawn 'il quddiem "l-Istati Uniti"), minn naħa waħda;

u

R-REPUBBLIKA TAL-AWSTRIJA,

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-KROAZJA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-ESTONJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

L-UNGERIJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

MALTA,

IR-RENJU TAN-NETHERLANDS,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-RENJU TAL-IŻVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

billi huma partijiet għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u billi huma Stati Membri tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem, "l-Istati Membri"),

u l-UNJONI EWROPEA, min-naħa l-oħra;

Wara li kkunsidraw l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007 (minn hawn 'il quddiem, "il-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru"), kif emendat bil-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, iffirmat mill-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fl-24 ta' Ġunju 2010 (minn hawn 'il quddiem, "il-Protokoll tal-2010"), għandu japplika għar-Repubblika tal-Kroazja bħala Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 2

1. Id-dispożizzjoni li ġejja għandha tiżdied mat-Taqsima 1 tal-Anness 1 tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru, kif emendat bil-Protokoll tal-2010, wara l-paragrafu c relatat mar-Repubblika tal-Bulgarija:

"c bis) Ir-Repubblika tal-Kroazja: il-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerka u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja, iffirmat f'Washington fit-3 ta' Frar 2011."

2. It-test tat-Taqsima 3 tal-Anness 1 tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru, kif emendat bil-Protokoll tal-2010, għandu jitħassar fl-intier tiegħu u għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Minkejja l-Artikolu 3 ta’ dan il-Ftehim, il-linji tal-ajru tal-Istati Uniti ma għandux ikollhom id-dritt li jipprovdu servizzi li jġorru biss merkanzija, li ma jkunux parti minn servizz li jaqdi lill-Istati Uniti, lejn l-Istati Membri jew minn punti fihom, għajr lejn ir-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika Franċiża, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika tas-Slovakkja, jew minn punti fihom.”

Artikolu 3

Dan il-Protokoll għandu jidħol fis-seħħ fl-iktar waħda tard minn dawn li ġejjin:

1. id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Protokoll tal-2010; u

2. xahar wara d-data tal-aħħar nota ta’ skambju ta’ noti diplomatiċi bejn il-Partijiet li jikkonfermaw li tlestew il-proċeduri neċessarji kollha għad-dħul fis-seħħ ta’ dan il-Protokoll.

Artikolu 4

Sakemm jidħol fis-seħħ, il-Partijiet jaqblu li japplikaw dan il-Protokoll b’mod proviżorju, sa fejn permess skont il-liġi domestika applikabbli, mid-data tal-firma.

Magħmul fi ……, b’żewġ kopji, fi ……. 2019.

Għall-Istati Uniti tal-Amerka:

Għar-Repubblika tal-Awstrija,
għar-Renju tal-Belġju,
għar-Repubblika tal-Bulgarija,
għar-Repubblika tal-Kroazja,
għar-Repubblika ta’ Ċipru,
għar-Repubblika Ċeka,
għar-Renju tad-Danimarka,
għar-Repubblika tal-Estonja,
għar-Repubblika tal-Finlandja,
għar-Repubblika Franċiża,
għar-Repubblika Federali tal-Ġermanja,
għar-Repubblika Ellenika,
għall-Ungerija,
għall-Irlanda,

għar-Repubblika Taljana,
għar-Repubblika tal-Latvja,
għar-Repubblika tal-Litwanja,
għall-Gran Dukat tal-Lussemburgu,
għal Malta;
għar-Renju tan-Netherlands,
għar-Repubblika tal-Polonja,
għar-Repubblika Portugiża,
għar-Rumanija,
għar-Repubblika Slovakka,
għar-Repubblika tas-Slovenja,
għar-Renju ta' Spanja,
għar-Renju tal-Iżvezja,
għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, u
għall-Unjoni Ewropea

Anness 2

Dikjarazzjoni Konġunta

Ir-rappreżentanti tal-Istati Uniti tal-Amerka u tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha kkonfermaw li t-test tal-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, kif emendat bil-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, iffirmat mill-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fl-24 ta' Ġunju 2010, sabiex titqies l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, iffirmat fi _____ 2019 ("il-Protokoll"), irid jiġi awtentikat f'lingwi oħra, kif previst permezz ta' skambju ta' ittri, qabel l-iffirmar tal-Protokoll, jew b'deċiżjoni tal-Kumitat Konġunt, wara l-iffirmar tal-Protokoll.

Ir-Rappreżentanti kkonfermaw ukoll li l-kliem "lingwi oħra" fid-Dikjarazzjonijiet Konġunti li jiffurmaw parti mill-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, u mill-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, iffirmat fil-25 u fit-30 ta' April 2007, iffirmat mill-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fl-24 ta' Ġunju 2010, jirreferi wkoll għal-lingwi tal-Istati Membri li jaderixxu mal-Unjoni Ewropea.

Din id-Dikjarazzjoni Konġunta hija parti integrali tal-Protokoll.

Għall-Istati Uniti tal-Amerka:

Għall-Unjoni Ewropea

u għall-Istati Membri tagħha: